

date 01/10/1994

**Spécial** INTERINSTITUTIONS  
TOUS LIEUX D'AFFECTATION  
+ PENSIONNES

## SOMMAIRE

<b>DA</b>	NYE FORELØBIGE RETNINGSLINJER FOR UDNYTTELSEN AF BUDGETKONTO 1640 VEDRØRENDE BEVILLINGER TIL SOCIAL STØTTE TIL HANDICAPPEDE .....	6
<b>DE</b>	NEUE VORLÄUFIGE LEITLINIEN FÜR DIE AUSFÜHRUNG DER HAUSHALTSLINIE A-1640- BEIHILFE FÜR BEHINDERTE .....	10
<b>EL</b>	ΝΕΟΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΙ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ 1640 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ ΣΤΑ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ .....	14
<b>EN</b>	NEW PROVISIONAL GUIDELINES FOR THE IMPLEMENTATION OF BUDGET ITEM 1640 CONTAINING APPROPRIATIONS TO COVER SOCIAL AID FOR THE HANDICAPPED .....	17
<b>ES</b>	NUEVAS ORIENTACIONES PROVISIONALES PARA LA EJECUCIÓN DE LA LINEA PRESUPUESTARIA 1640 RELATIVA A LOS CRÉDITOS DESTINADOS A LA AYUDA SOCIAL A LOS MINUSVÁLIDOS .....	21
<b>FR</b>	NOUVELLES ORIENTATIONS PROVISOIRES POUR L'EXECUTION DE LA LIGNE BUDGETAIRE 1640 RELATIVE AUX CREDITS DESTINES A L'AIDE SOCIALE AUX PERSONNES HANDICAPEES .....	25

<b>IT</b>	NUOVI ORIENTAMENTI PROVVISORI PER L'ESECUZIONE DELLA UNE DI BILANCIO 1640 RELATIVA AGLI STANZIAMENTI DESTINATI ALL'AIUTO SOCIALE AI MINORATI .....	29
<b>NL</b>	NIEUWE VOORLOPIGE RICHTSNOEREN IN. VERBAND MET BEGROTINGSONDERDEEL A-1640 MET BETREKKING TOT DE BESTEDING VAN KREDIETEN VOOR SOCIALE BIJSTAND AAN GEHANDICAPTEN .....	33
<b>PT</b>	NOVAS ORIENTAÇÕES PROVISÓRIAS PARA A EXECUÇÃO DA RUBRICA ORÇAMENTAL 1640 RELATIVA ÀS DOTAÇÕES . DESTINADAS AO APOIO COMPLEMENTAR AOS DEFICIENTES .....	37

## **NYE FORELØBIGE RETNINGSLINJER FOR UDNYTTELSEN AF BUDGETKONTO 1640 VEDRØRENDE BEVILLINGER TIL SOCIAL STØTTE TIL HANDICAPPEDE**

Personalet informeres hermed om, at administrationscheferne den 28. april 1994 vedtog vedlagte nye foreløbige retningslinjer for udnyttelsen af budgetkonto 1640. Ifølge disse retningslinjer, som træder i kraft den 1. oktober 1994, kan forskellige udgifter som følge af et handicap godtgøres inden for grænserne af budgetbevillingerne. Det gælder f.eks. plejeophold, udgifter til skolegang eller særundervisning og pasning.

Tjenestemænd og midlertidigt ansane ved Kommissionen, som berøres af disse bestemmelser, kan få ansøgningsblanketterne ved skriftlig henvendelse til kontor IX.B.1, Velfærdsforanstaltninger til fordel for personalet. Loi 57 4/35.

## **NEUE VORLÄUFIGE LEITLINIEN FÜR DIE AUSFÜHRUNG DER HAUSHALTSLINIE A-1640 - BEIHILFE FÜR BEHINDERTE**

Dem Personal wird zur Kenntnis gebracht, daß die vom Kollegium der Verwaltungschefs am 28. April 1994 festgelegten neuen vorläufigen Leitlinien für die Ausführung der Haushaltslinie A-1640 am 1. Oktober 1994 in Kraft treten. Entsprechend diesen Leitlinien können im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel bestimmte Kosten im Zusammenhang mit einer Behinderung, wie die Kosten für den Aufenthalt in einem Behinderten-Pflegeheim, die Kosten für die schulische Betreuung oder Ausbildung von Behinderten sowie die Kosten für Pflegepersonal erstattet werden.

Die Beamten und Zeitbediensteten der Kommission, die beabsichtigen diese Regelung in Anspruch zu nehmen, können die entsprechenden Erstattungsanträge schriftlich beim Referat IX.B.1 "Sozialpolitik", Loi 57 Büro 4/35 anfordern.

## **ΝΕΟΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΙ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ 1640 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ ΣΤΑ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ**

Γνωστοποιούνται στο προσωπικό οι συνημμένοι προσωρινοί προσανατολισμοί σχετικά με την εκτέλεση της θέσης του προϋπολογισμού 1640 οι οποίοι εγκρίθηκαν από το σώμα των προϊσταμένων διοίκησης της 28 Απριλίου 1994 και θα αρχίσουν να ισχύουν από την 1η Οκτωβρίου 1994. Στο βαθμό που το επιτρέπουν οι πιστώσεις που διατίθενται από τον προϋπολογισμό μπορούν να επιστραφούν ορισμένες μη ιατρικές δαπάνες που έχουν σχέση με κάποια αναπηρία, όπως π.χ. οι δαπάνες διαμονής σε ίδρυμα, οι σχολικές δαπάνες ή οι δαπάνες ειδικής επαγγελματικής κατάρτισης που έχουν σχέση με την αναπηρία και οι δαπάνες φύλαξης ασθενούς.

Οι ενδιαφερόμενοι μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι της Επιτροπής μπορούν να προμηθευτούν τις σχετικές αιτήσεις απευθυνόμενοι εγγράφως στη διοικητική μονάδα IX.B.1 "assistants sociaux", Loi 57 4/35.

**NEW PROVISIONAL GUIDELINES FOR THE IMPLEMENTATION  
OF BUDGET ITEM 1640 CONTAINING APPROPRIATIONS  
TO COVER SOCIAL AID FOR THE HANDICAPPED**

The attached new provisional guidelines for the implementation of Budget item 1640, which were adopted by the Board of Heads of Administration on 28 April 1994, are due to enter into force on 1 October 1994. Subject to the availability of budgetary resources, they permit the refund of certain non-medical expenses arising from a handicap, such as the cost of staying in a home, special education or training costs, attendance costs etc.

Commission officials and temporary staff concerned by these provisions can obtain application forms by writing to Unit IX.B.1, Welfare Officers, Loi 57 4/35.

**NUEVAS ORIENTACIONES PROVISIONALES PARA LA EJECUCIÓN DE LA  
LINEA PRESUPUESTARIA 1640 RELATIVA A LOS CRÉDITOS DESTINADOS A  
LA AYUDA SOCIAL A LOS MINUSVÁLIDOS**

Se informa al personal de las nuevas orientaciones provisionales de ejecución de la línea presupuestaria 1640 que se adjuntan, aprobadas por el Colegio de Jefes de administración el 28 de abril de 1994 y que entrarán en vigor el 1 de octubre de 1994. Dentro de los límites de las disponibilidades presupuestarias, estas orientaciones permiten el reembolso de determinados gastos no médicos derivados de una minusvalía, como por ejemplo los gastos de estancias en "residencias", gastos de escolarización o formación específicas por razón de minusvalía y gastos de cuidado de enfermos.

Los funcionarios y agentes temporales interesados pueden obtener las solicitudes de intervención dirigiéndose por escrito a la Unidad IX.B.1, "asistentes sociales". Loi 57, 4/35.

**NOUVELLES ORIENTATIONS PROVISOIRES POUR L'EXECUTION DE LA LIGNE  
BUDGETAIRE 1640 RELATIVE AUX CREDITS DESTINES A L'AIDE SOCIALE  
AUX PERSONNES HANDICAPEES**

Le personnel est informé des nouvelles orientations provisoires d'exécution pour la ligne budgétaire 1640 ci-jointes adoptées par le Collège des Chefs d'administration le 28 avril 1994 et entrant en vigueur le premier octobre 1994. Ces orientations permettent, dans la limite des disponibilités budgétaires, le remboursement de certains frais non-médicaux résultant d'un handicap, tels par exemple les frais de séjour en "home", les frais de scolarité ou de formation spécifique liés au handicap, les frais de garde malade.

Les fonctionnaires et agents temporaires de la Commission concernés par ces dispositions peuvent obtenir les demandes d'intervention en s'adressant par écrit à l'unité IX.B 1, "assistants sociaux". Loi 57 4/35.

**NUOVI ORIENTAMENTI PROVVISORI PER L'ESECUZIONE DELLA LINE DI  
BILANCIO 1640 RELATIVA, AGLI STANZIAMENTI DESTINATI ALL'AUTO  
SOCIALE AI MINORATI**

Si informa il personale sui nuovi orientamenti provvisori di esecuzione per la linea di bilancio 1640, qui allegati, adottati dal Collegio dei Capi d'amministrazione il 28 aprile 1994, che entrano in vigore il 1° ottobre 1994. Gli orientamenti permettono, nei limiti delle disponibilità di bilancio, il rimborso di talune spese non mediche risultanti da una infermità, quali per esempio le spese di soggiorno in casa di riposo, le tasse di iscrizione scolastica o di formazione specifica legate a detta infermità, le spese per infermiera.

I funzionari e agenti temporanei della Commissione ai quali si applicano queste disposizioni possono ottenere le domande di intervento rivolgendosi per iscritto all'unità

IX B.1. "Assistenti sodali". Loi 57 4/35.

**NIEUWE VOORLOPIGE RICHTSNOEREN IN VERBAND MET  
BEGROTINGSONDERDEEL A-1640 MET BETREKKING TOT DE BESTEDING  
VAN KREDIETEN VOOR SOCIALE BIJSTAND AAN GEHANDICAPTEN**

Het personeel wordt in kennis gesteld van de nieuwe voorlopige richtsnoeren betreffende begrotingsonderdeel A-1640, die door het College van hoofden van de administratie op 28 april 1994 zijn goedgekeurd en op 1 oktober 1994 in werking treden. Op grond van deze richtsnoeren kunnen, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingsmiddelen, bepaalde niet-medische kosten in verband met een handicap worden vergoed, zoals bij voorbeeld de kosten van verblijf in een instelling, schoolkosten of kosten voor specifieke aan de handicap aangepaste opleidingen, kosten voor ziekenopvang

De ambtenaren en de tijdelijke functionarissen van de Commissie die voor toepassing van deze bepalingen in aanmerking komen, kunnen schriftelijk om formulieren voor steunaanvraag verzoeken bij de administratieve eenheid IX.B.1 "Sociaal beleid", Wetstraat 57, 4/35

**NOVAS ORIENTAÇÕES PROVISÓRIAS PARA A EXECUÇÃO DA RUBRICA  
ORÇAMENTAL 1640 RELATIVA ÀS DOTAÇÕES DESTINADAS AO APOIO  
COMPLEMENTAR AOS DEFICIENTES**

Informa-se o pessoal das novas orientações provisórias para a execução da rubrica orçamental 1640, seguidamente apresentadas, que foram adoptadas pelo Colégio dos Chefes de Administração em 28 de Abril de 1994 e que entram em vigor em 1 de Outubro de 1994. Estas orientações permitem, tendo em conta as disponibilidades orçamentais, o reembolso de determinadas despesas que não sejam de natureza médica, resultantes de uma deficiência como, por exemplo, as despesas de estadia em lares, as despesas de escolaridade ou de formação específica relacionadas com a deficiência, as despesas de acompanhamento do deficiente

Os funcionários e agentes temporários da Comissão a quem estas disposições digam respeito podem obter os pedidos de reembolso, escrevendo para a Unidade IX.B 1 "Política social". Loi 57 - 4/35.

MIDLERTIDIGE RETNINGSLINJER FOR GENNEMFØRELSEN AF  
BUDGETPOST 1640 VEDRØRENDE BEVILLINGER TIL SOCIALE  
HJÆLPEFORANSTALTNINGER TIL FORDEL FOR DE HANDICAPPEDE

Korrigeret udgave efter mødet  
den 28.04.94 i Kollegiet af  
Administrationschefer

1. Som led i de sociale hjælpeforanstaltninger for de handicappede skal bevillingerne på budgetpost 1640 på nedenstående betingelser bruges til afholdelse af ikke-lægelige udgifter, der skyldes et handicap som defineret i punkt 4.
2. Beslutningen om at yde bistand til de i punkt 3 omhandlede personer over budgetpost 1640 træffes af den pågældende institutions myndighed.
3. Såfremt det i overensstemmelse med punkt 4.1 nedenfor anerkendes, at en person er handicappet, ydes der støtte over budgetpost 1640 til følgende:
  - a. tjenestemænd i aktiv tjeneste i institutionen;
  - b. midlertidigt ansatte i institutionen, også under disses sygeorlov;
  - c. ægtefæller til de under litra a).og b) nævnte personer, forudsat at de ikke udøver erhvervmæssig indtægtsgivende beskæftigelse eller har en indtægt eller pension, der stammer fra en tidligere erhvervmæssig indtægtsgivende beskæftigelse;
  - d. børn, over for hvem der er forsørgerpligt i henhold til vedtægtens bilag VII, artikel 2, stk. 2, 3 og 5;
  - e. børn over 26 år, for hvem der ikke længere gives børnetilskud, men som giver ret til skattefradrag i medfør af Rådets forordning 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber;
  - f. forældreløse børn, der modtager børnepension i henhold til vedtægtens bilag VIII, artikel 21.
- 4.1. Som handicappede betragtes personer, der har alvorlige defekter, funktionshæmninger eller handicap af fysisk, herunder sensorisk, eller mental eller psykisk art, som begrænser deres

muligheder for eller gør dem ude af stand til at udføre en aktivitet eller en funktion, der betragtes som værende normal for mennesker".

Under hensyn til ovenstående og inden for rammerne af de budgetoverslag, der tildeles institutionerne, kan disse yde økonomisk støtte til personer, hvis handicap indebærer en fysisk funktionshæmning på mindst 30% i henhold til en vurdering foretaget af institutionens rådgivende læge, og/eller en mental funktionshæmning på mindst 20% på grundlag af den skala, som Kollegiet af Fællesskabets Administrationschefer har lagt til grund.

- 4.2. Ansøgning om anerkendelse af et handicap sendes til myndigheden i lukket kuvert ledsaget af dokumentation i form af lægeattester; myndigheden videresender den til institutionens rådgivende læge.
- 4.3. Den rådgivende læge afgiver en udtalelse, hvori han:
  - fastsætter procentsatsen for handicappet på grundlag af bestemmelserne i punkt 4.1;
  - vurderer eventuelle sociale integrationsproblemer som følge af handicappet;
  - fastsætter, hvor længe hans udtalelse gælder.
- 4.4. Myndigheden træffer afgørelse på grundlag af den rådgivende læges udtalelse under hensyn til eventuelle sociale integrationsproblemer. Den underretter den pågældende om sin afgørelse. Fornyelse af afgørelsen sker på samme betingelser som ovenfor nævnt.
5. Der kan på betingelserne i punkt 8 ansøges om direkte betaling eller efterfølgende godtgørelse af følgende udgifter over budgetpost 1640:
  - a. udgifter til ophold (herunder til kost, diverse tjenesteydelser og afgifter) på en af de nationale myndigheder godkendt plejehjem eller et behandlingscenter for handicappede efter fradrag af eventuelle udgifter, der kan godtgøres i henhold til den fælles sygeforsikringsordning;
  - b. udgifter til undervisning eller særundervisning, der skønnes nødvendig for at afhjælpe virkningerne af handicappet;
  - c. udgifter til uddannet sygeplejerske/sygehjælper efter fradrag af de udgifter, der kan godtgøres i henhold til den fælles sygeforsikringsordning. Der kan undtagelsesvis tages hensyn til andre former for pasning, hvis de er behørigt begrundet og foretages på den behandlende læges ansvar, dersom institutionens rådgivende læge anerkender, at en

1) Definitionen af handicap er taget fra HELIOS II-programmet.

sådan pasning er nødvendig ud fra et lægeligt synspunkt.

- d. rejseudgifter og/eller udgifter til transport af den handicappede, der er nøje knyttet til de udgifter, der er omhandlet under litra a) og b); rejse- og transportudgifter med henblik på ledsagelse af den handicappede godtgøres dog ikke.
- 6.1. Fakturaer over udgifter, der kan godtgøres i henhold til den fælles sygeforsikringsordning, sendes til det afregningskontor, som den pågældende handicappede hører til.
- 6.2. Fakturaer over udgifter, der ikke kan godtgøres i henhold til den fælles sygeforsikringsordning sendes direkte til institutionens kompetente sociale tjeneste.
7. Afregning eller godtgørelse af udgifter kan kun ske efter fremsendelse af detaljerede originalfakturaer, der nøje angiver arten af de afholdte udgifter og beløbets størrelse i hvert tilfælde. Hvis det ikke er muligt at fremskaffe detaljerede fakturaer, der gør det muligt at skelne mellem lægeudgifter og ikke-lægelige udgifter, fastsætter det pågældende afregningskontor den andel, der er omfattet af den fælles sygeforsikringsordning, og sender efter takstberegningen fakturaen til institutionens kompetente sociale tjeneste.
- 8.1. Fakturaer over de udgifter, der er omhandlet i punkt 5, godtgøres modtageren efter skalaen i bilag I eller afregnes direkte til tjenesteyderen. I så tilfælde fratrækkes tjenestemandens andel i lønnen<sup>2)</sup>. Med henblik herpå undertegner tjenestemanden erklæringen i bilag II.  
Anmodninger om godtgørelse skal indgives senest den 30. juni i det år, der følger det år, hvor udgifterne er afholdt.
- 8.2. Undtagelsesvis kan myndigheden træffe afgørelse om fuld godtgørelse af de udgifter, der er omhandlet i punkt 5.
- 8.3. Myndigheden kan afslå at godtgøre udgifter, der skønnes alt for store eller vedrører ikke-funktionelle ydelser, og/eller som ikke er nødvendige for at afhjælpe virkningerne af handicappet.

2) Dette punkt finder tilsvarende anvendelse på andre personer, der er omfattet af disse bestemmelser.



9. Når en modtager kan gøre krav på godtgørelse af udgifter vedrørende handicappet i henhold til enhver anden enten national eller vedtægtsmæssig lov eller forskrift, skal han give meddelelse herom til den kompetente sociale tjeneste, der trækker det beløb, der er oppebåret eller vil blive oppebåret i henhold til nævnte bestemmelser, fra de udgifter, der falder ind under budgetpost 1640.
10. Uretmæssigt oppebårne beløb giver anledning til tilbagesøgning, hvis modtageren har været vidende om udbetalingens uretmæssigheder, eller hvis disse var så indlysende, at han ikke kunne undgå at have kendskab hertil.
11. Disse retningslinjer træder i kraft den "1. X. 1994

Vorläufige Leitlinien zur Ausführung der Haushaltslinie 1640  
betreffend Mittel zur Deckung der Sozialbeihilfe für behinderte Personen

Im Anschluß an die Sitzung des Kollegiums  
der Verwaltungschefs vom 28. April 1994  
korrigierte Fassung

1. Im Rahmen einer Politik der sozialen Unterstützung behinderter Personen sollen die Mittel der Haushaltslinie 1 640 nichtmedizinische Kosten, die durch eine Behinderung im Sinne von Nummer 4 bedingt sind, unter den nachstehenden Bedingungen decken.
2. Die Verfügung betreffend die Gewährung einer Beihilfe im Rahmen der Haushaltslinie 1640 für die unter Nummer 3 genannten Personen wird von der Anstellungsbehörde des jeweiligen Organs erlassen.
3. Die Beihilfen im Rahmen der Haushaltslinie 1640 sind für folgende Begünstigte bestimmt, sofern diese als nach Nummer 4.1 behindert anerkannt sind:
  - a) im aktiven Dienst befindliche Beamte des jeweiligen Organs;
  - b) Bedienstete auf Zeit des jeweiligen Organs, auch für die Dauer ihres Krankheitsurlaubs;
  - c) Ehegatten der unter den Buchstaben a und b genannten Personen, sofern sie keine berufliche Erwerbstätigkeit ausüben oder über keine Einkünfte oder Versorgungsbezüge aus einer früheren beruflichen Erwerbstätigkeit verfügen;
  - d) Kinder, für die nach Maßgabe des Anhangs VII Artikel 2 Absätze 2, 3 und 5 des Statuts Anspruch auf die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder besteht;
  - e) Kinder über 26 Jahre, für die die vorerwähnte Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder nicht mehr gewährt wird, für die aber der Anspruch auf Steuerabzug gemäß der Verordnung Nr. 260/68 des Rates zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften besteht;
  - f) Kinder, die Vollwaisen sind und ein Waisengeld nach Anhang VIII Artikel 21 des Statuts erhalten.
- 4.1. Als behindert gilt eine Person mit wesentlichen körperlichen, einschließlich sensorischen, geistigen und psychischen Schädigungen, Benachteiligungen oder

Behinderungen, die die Ausübung einer für einen Menschen als normal betrachteten Tätigkeit oder Funktion einschränken oder verbieten. (1)

Sind die vorstehenden Bedingungen erfüllt, so gewähren die Organe im Rahmen der ihnen bewilligten Haushaltsmittel eine finanzielle Beihilfe zugunsten von Personen, bei denen der vom Vertrauensarzt des Organs nach der vom interinstitutionellen Ärztekollegium gewählten Tabelle festgestellte Grad der körperlichen Behinderung mindestens 30 % und/oder der auf die gleiche Weise festgestellte Grad der geistigen Behinderung mindestens 20 % beträgt.

- 4.2. Der Antrag auf Anerkennung einer Behinderung ist zusammen mit den ärztlichen Attesten in verschlossenem Umschlag bei der Anstellungsbehörde einzureichen, die diesen Antrag dem Vertrauensarzt des Organs zur Stellungnahme vorlegt.
- 4.3. Der Vertrauensarzt hat in seiner Stellungnahme den Grad der Behinderung auf der Grundlage der Bestimmungen gemäß Nummer 4.1 festzulegen; gegebenenfalls die infolge der Behinderung bestehende soziale Beeinträchtigung zu bewerten; die Gültigkeitsdauer seiner Stellungnahme anzugeben.
- 4.4. Die Anstellungsbehörde erläßt die einschlägige Verfügung aufgrund der Stellungnahme des Vertrauensarztes, gegebenenfalls unter Berücksichtigung der sozialen Beeinträchtigung. Sie teilt die Verfügung dem Betreffenden mit. Für die Erneuerung dieser Verfügung gelten ebenfalls die oben dargelegten Bedingungen.
5. Nach Maßgabe von Nummer 8 kann die Übernahme oder Erstattung folgender Kosten im Rahmen der Haushaltslinie 1640 beantragt werden:
  - a) die Kosten des Aufenthalts, (d.h. Kosten für Unterbringung, Verpflegung, Bedienung und Steuern) in einer von den einzelstaatlichen Behörden zugelassenen Pflegeeinrichtung oder einem von diesen Behörden zugelassenen Heim für behinderte Personen nach Abzug der Kosten, die gegebenenfalls im Rahmen der Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge erstattet werden;
  - b) die durch den Schulbesuch oder eine besondere Ausbildung entstehenden Kosten, die für notwendig erachtet werden, um den Folgen der Behinderung zu begegnen;
  - c) die Kosten für qualifiziertes Hauspflegepersonal nach Abzug der im Rahmen der Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge erstattungsfähigen Kosten. Andere ordnungsgemäß belegte Kosten für die Betreuung behinderter Personen

(1) Die Definition der Behinderung stammt aus dem Programm HELIOS II.

unter der Verantwortung des behandelnden Arztes können ausnahmsweise berücksichtigt werden, sofern sie vom Vertrauensarzt des Organs als medizinisch notwendig anerkannt werden.

- d) die Kosten für Reisen und/oder die Beförderung der behinderten Person, die eng mit den Kosten unter den Buchstaben a und b verbunden sind; nicht erstattet werden jedoch die Reisen oder Beförderungskosten, die für die Begleitung der behinderten Person anfallen.
- 6.1. Die Rechnungen für Kosten, die im Rahmen der Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge erstattet werden, sind an die für den Begünstigten zuständige Abrechnungsstelle der Krankheitsfürsorge zu richten.
- 6.2. Die Rechnungen, die andere Kosten als diejenigen betreffen, die im Rahmen der Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge erstattet werden, sind direkt an den zuständigen Sozialdienst des Organs zu richten.
7. Die Kosten können nur beglichen oder erstattet werden, wenn die detaillierten Originalrechnungen, in denen die Art der tatsächlichen Aufwendungen und die entsprechenden Beträge genau angegeben sind, vorgelegt werden. Erweist es sich als unmöglich, detaillierte Rechnungen zu erhalten, anhand deren eine Unterscheidung zwischen medizinischen und nichtmedizinischen Kosten möglich ist, so legt die Abrechnungsstelle der Krankheitsfürsorge den zu Lasten der Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge zu erstattenden Teilbetrag fest und leitet die Rechnung nach der Tarifierung an den zuständigen Sozialdienst des Organs weiter.
- 8.1. Die Rechnungen für Kosten nach Nummer & werden dem Begünstigten nach Maßgabe der Tabelle in Anhang I erstattet oder direkt beim Leistungserbringer beglichen. Im letztgenannten Fall wird der Beitrag des Beamten von seinem Gehalt abgezogen. (2) Zu diesem Zweck unterzeichnet der Beamte die in Anlage II wiedergegebene Erklärung.
- Die Erstattungsanträge müssen bis spätestens zum 30. Juni des Jahres, das auf das Jahr folgt, in dem die Kosten entstanden sind, eingereicht werden.
- 8.2. In Ausnahmefällen kann die Anstellungsbehörde eine besondere Verfügung zur vollständigen Erstattung der unter Nummer 5 genannten Kosten erlassen.
- 8.3. Kosten, die für überhöht erachtet werden, oder Ausgaben für Leistungen, die nicht sachgerecht und/oder nicht erforderlich sind, um den Folgen der Behinderung zu begegnen, können von der Behörde, die über die Erstattungen entscheidet, ausgeschlossen werden.

(2) Dieser Punkt gilt sinngemäß auch für die anderen Begünstigten.

9. Hat ein Begünstigter aufgrund anderer nationaler oder statutärer Rechts- oder Verwaltungsbestimmungen Anspruch auf die Erstattung der durch seine Behinderung bedingten Kosten von anderer Seite, so hat er dies dem zuständigen Sozialdienst mitzuteilen, der den aufgrund dieser Bestimmungen bereits ausgezahlt bzw. noch auszahlenden Betrag von den im Rahmen der Haushaltslinie 1640 übernommenen Kosten in Abzug bringt.
10. Jeder ohne rechtlichen Grund gezahlte Betrag ist zurückzuerstatten, wenn der Begünstigte die Mängel des rechtlichen Grundes der Zahlung kannte oder die Mängel so offensichtlich waren, daß er sie hätte kennen müssen.
11. Diese Leitlinien treten am ... in Kraft. ~ 1. X. 1994

ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ  
ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ 1640, ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ  
ΓΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΣΤΑ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ

Κείμενο όπως διορθώθηκε επειτα  
απο την συνεδρίαση των Προισταμενων  
Διοικησης στις 28 04 94

- 1 Στα πλαίσια της πολιτικής για την κοινωνική ενίσχυση στα άτομα με ειδικές ανάγκες οι πιστώσεις που προβλεπονται στη γραμμη του προυπολογισμού 1640 προοριζονται να αναλαβουν τις μη ιατρικές δαπανες οι οποιες προκυπτουν από μια μειονεξια υπο τους ορους που καθοριζονται στο σημειο 4
- 2 Η αποφαση να χορηγείται παρεμβαση δυναμει της γραμμης του προυπολογισμού 1640 υπερ των προσωπων που αναφέρονται στο σημειο 3 παρακάτω λαμβάνεται από την αρχη του σχετικου Οεσμικου Οργάνου
- 3 Με την επιφυλαξη οτι μια μειονεξια εχει αναγνωριθει συμφωνα με το σημειο 4 1 παρακατω η παρεμβαση δυναμει της γραμμης του προυπολογισμού 1640 χορηγείται στους εξης δικαιουχους
  - α εν ενεργεια υπαλληλους του Θεσμικου Οργανου
  - β εκτακτους υπαλληλους του Οεσμικου Οργάνου ακόμη και κατά τη διαρκεια τυχον αναρρωτικης αδειας
  - γ συζυγους των προσωπων που αναφέρονται στο α και β υπό τον ορο οτι δεν ασκουν κερδοφορο επαγγελματικη δραστηριοτητα η οτι δεν εχουν εισοδηματα η συνταξεις που προερχονται απο παλαιότερη κερδοφόρο επαγγελματικη δραστηριοτητα
  - δ τεκνα που δινουν δικαιομα στα επιδοματα συντηρουμενων τεκνων υπο τους ορους του αρθρου 2 παραγραφοι 2 3 και 5 του παραρι ηματος VII του Καταστατικου
  - ε τεκνα ανω των 26 ετων που δεν δικαιουνται ηλεον του επιδόματος συντηρουμενων τεκνων που αναφερεται πιο πάνω αλλά που δινουν δικαιομα σε φορολογικη έκπτωση η οποια προβλεπεται απο τον κανονισμο αριθ 260/68 του Συμβουλιου περι καθορισμου των ορων και της διαδικασιας επιβολης του φόρου του θεσπισθεντος υπερ των Ευρωπαϊκων Κοινοτητων
  - στ τεκνα ορφανα και απο τους δυο γονεις που δικαιουνται συνταξης δυναμει του αρθρου 21 του παραρτηματος VIII του Κανονισμου Υψηρεσιακης Καταστασης
- 4 1 Θεωρουνται ως άτομα με ειδικές ανάγκες τα άτομα με σοβαρές ανεπαρκειες ανικανοτητες η μειονεξίες που οφειλονται σε σωματικες βλαβες συμπεριλαμβανομενων των βλαβων των

αισθησεων η σε διανοητικές ή ψυχικές βλάβες οι οποίες περιορίζουν η αποκλείουν την εκτέλεση δραστηριότητας η λειτουργίας η οποία θεωρείται κανονική για εναν άνθρωπο <sup>1</sup>

Λαμβανομένων υποψη των παραπάνω και εντος των δημοσιονομικών προβλέψεων που τους χορηγούνται τα Θεσμικά Όργανα παρεμβαινουν με οικονομική ενίσχυση υπερ των ατομών των οποίων η μειονεξία συνεπαγεται σωματική ανικανότητα η οποία σύμφωνα με την αξιολογηση του ιατρού συμβούλου του Θεσμικού Οργάνου ανερχεται σε 30 % τουλάχιστον και/η διανοητική βλάβη τουλάχιστον 20 % βάσει της κλιμακας που εχει επιλεγει από το διοργανικο ιατρικο συμβουλιο

- 4 2 Η αιτηση αναγνωρισης μιας μειονεξιας που συνοδευεται σε σφραγισμενο φάκελο από τα ανάλογα αποδεικτικά ιατρικά έγγραφα πρεπει να υποβαλλεται στην Αρχη η οποία τη διαβιβάζει προς γνωμοδοτηση στον ιατρό συμβούλο του Θεσμικού Οργάνου
- 4 3 Στη γνωμοδοτηση του ο ιατρός συμβούλος προσδιορίζει το ποσοστο της μειονεξιας βάσει των διαταξεων του αρθρου 4 1 αξιολογει ενδεχομενως τα προβληματα κοινωνικης ενταξης που απορρεουν από τη μειονεξία προσδιορίζει τη διάρκεια ισχυος της γνωμης του
- 4 4 Η Αρχη λαμβανει την αποφαση της με βαση τη γνωμοδότηση του ιατρού συμβούλου λαμβάνοντας υποψη ενδεχομενως τα προβληματα κοινωνικης ενταξης και ενημερωνει σχετικα τον ενδιαφερομενο Η ανανέωση της αποφασης αυτης γίνεται υπό τους ιδίους ορους που αναφερθηκαν παραπανω
- 5 Δυναμει της γραμμης του προυπολογισμου 1640 και σύμφωνα με τους ορους του σημειου 8 πιο κατω μπορούν να αναληφθουν η να επιστραφουν τα εξης έξοδα
  - α Τα έξοδα διαμονης (συμπεριλαμβανομένων των εξοδων διατροφης υπηρεσιας και φορων) σε εγκεκριμενο απο τις εθνικες αρχες ιδρυμα η κεντρο υποδοχης για άτομα με ειδικές ανάγκες αφαιρουμενων ενδεχομενως των εξοδων που επιστρεφονται από το κοινο καθεστωσ Ασφάλισης Ασθένειας εφεξής καλουμενο ΚΚΑΑ
  - β οι σχολικες δαπανες η οι δαπανες ειδικης καταρτισης που θεωρουνται ως αναγκαιες για να αντιμετωπισθουν οι συνεπειες της μειονεξιας
  - γ τα έξοδα του ειδικευμενου προσωπου που φροντίζει το άτομο με ειδικες αναγκες ως προς το μη επιστρεφόμενο τμημα δυναμει του ΚΚΑΑ Άλλες περιπτωσεις παροχης φροντιδων δεοντως απιολογημένες και υπο την ευθυνη του θεραποντος ιατρού μπορούν κατ εξαίρεση να λαμβανονται υποψη εφόσον αναγνωριζονται ως ιατρικως απαιτητες από τον ιατρο συμβουλο

1 Ορισμός της μειονεξιας που περιέχεται στο πρόγραμμα HELIOS II

του Θεσμικού Οργάνου,

- δ. τα έξοδα ταξιδιού και/ή μεταφοράς του ατόμου με ειδικές ανάγκες που συνδέονται στενά με τα έξοδα που αναφέρονται παραπάνω στο α. και β. Ωστόσο, τα έξοδα ταξιδιού ή μεταφοράς για τη συνοδεία του ατόμου με ειδικές ανάγκες δεν επιστρέφονται.
- 6.1 Τα τιμολόγια που περιλαμβάνουν τα επιστρεφόμενα ποσά δυνάμει του ΚΚΑΑ πρέπει να απευθύνονται στο εκκαθαριστικό γραφείο από το οποίο εξαρτάται ο δικαιούχος.
- 6.2 Τα τιμολόγια που δεν περιλαμβάνουν επιστρεφόμενες δαπάνες δυνάμει του ΚΚΑΑ θα πρέπει να αποστέλλονται απευθείας στην αρμόδια κοινωνική υπηρεσία του Θεσμικού Οργάνου.
7. Η πληρωμή ή η επιστροφή των εξόδων είναι δυνατή μόνο εφόσον υποβάλλονται τα πρωτότυπα λεπτομερή τιμολόγια έτσι ώστε να διευκρινίζεται η φύση των δαπανών που αναφέρονται και τα σχετικά ποσά. Όταν είναι αδύνατον να υπάρξουν λεπτομερή τιμολόγια που να επιτρέπουν τη διάκριση των ιατρικών από τα μη ιατρικά έξοδα, το συγκεκριμένο εκκαθαριστικό γραφείο καθορίζει το τμήμα που βαρύνει το ΚΚΑΑ και διαβιβάζει, έπειτα από τη σχετική κοστολόγηση, το τιμολόγιο στην αρμόδια κοινωνική υπηρεσία του Θεσμικού Οργάνου.
- 8.1 Τα τιμολόγια που αφορούν έξοδα που αναφέρονται στο σημείο 5 επιστρέφονται στο δικαιούχο σύμφωνα με την κλίμακα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι ή πληρώνονται απευθείας στον παρέχοντα υπηρεσίες. Στην περίπτωση αυτή, η συνεισφορά του υπαλλήλου πραγματοποιείται με κράτηση από το μισθό του 2. Προς το σκοπό αυτό, ο υπάλληλος υπογράφει τη δήλωση που περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙΙ.
- Οι αιτήσεις επιστροφής πρέπει να υποβάλλονται το αργότερο στις 30 Ιουνίου του έτους που ακολουθεί το έτος κατά το οποίο έγιναν τα έξοδα.
- 8.2 Σε εξαιρετικές περιπτώσεις η Αρχή μπορεί να αποφασίσει την πλήρη επιστροφή των εξόδων που αναφέρονται παραπάνω στο σημείο 5.
- 8.3 Δαπάνες που θεωρούνται υπερβολικές ή που αναφέρονται σε παροχές μη λειτουργικές και/ή όχι αναγκαίες για να αντιμετωπισθούν οι συνέπειες της μειονεξίας μπορεί να μην επιστρέφονται από την Αρχή.
9. Όταν ένας δικαιούχος μπορεί να ζητήσει εξάλλου επιστροφή εξόδων, λόγω της μειονεξίας του, δυνάμει οιονδήποτε άλλων νομικών ή κανονιστικών διατάξεων, εθνικών ή καταστατικών, υποχρεούται να το δηλώνει στην αρμόδια κοινωνική υπηρεσία, η οποία αφαιρεί το δυνάμει των εν λόγω διατάξεων εισπραχθέν ή εισπρακτέο ποσό από τα έξοδα που αναλαμβάνονται δυνάμει της γραμμής του προϋπολογισμού 1640.
10. Κάθε ποσό που καταβλήθηκε αχρεωστήτως αφαιρείται αν ο δικαιούχος γνώριζε το αντικανονικό της καταβολής ή αν τούτο ήταν τόσο προφανές που δεν θα μπορούσε να μην έχει γνώση περί αυτού.
11. Οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές αρχίζουν να ισχύουν από την - 1. γ.

2 Το σημείο αυτό εφαρμόζεται mutatis mutandis στους άλλους δικαιούχους



**PROVISIONAL GUIDELINES FOR IMPLEMENTING BUDGET**  
**HEADING 1640 RELATING TO APPROPRIATIONS**  
**FOR THE WELFARE OF DISABLED PERSONS**

Corrected version following the  
meeting of the Board of Heads of  
Administration on 28.4.1994

1. Under a welfare policy for the disabled, the appropriations in heading 1640 are intended to cover, under the following conditions, non-medical expenses resulting from a disability as defined in point 4.
2. The decision to grant assistance, under budget heading 1640, to persons referred to in point 3 below will be taken by the Authority of the Institution concerned.
3. Subject to their being recognized as having a disability, pursuant to point 4.1 below, the following persons will qualify for assistance under budget heading 1640:
  - (a) officials in active employment in the Institution;
  - (b) temporary staff of the Institution, including during sick leave;
  - (c) spouses of persons mentioned at (a) and (b), provided that they do not pursue a gainful occupation and do not receive income or pensions from a previous gainful occupation;
  - (d) children in respect of whom the dependent child allowance is payable under the conditions set out in Article 2(2), (3) and (5) of Annex VII to the Staff Regulations;
  - (e) children over the age of 26 years who no longer qualify for the dependent child allowance mentioned above but are entitled to the tax abatement provided for in Regulation No 260/68 of the Council laying down the conditions and procedure for applying the tax for the benefit of the European Communities;
  - (f) children, having lost both parents, who receive an orphan's pension within the meaning of Article 21 of Annex VIII to the Staff Regulations.
- 4.1. "Disabled people" means all people with serious deficiencies, disabilities or handicaps resulting from physical, including sensorial, mental or psychic impairments which

restrict or prevent the accomplishment of an activity or function considered normal for a human being (1).

In view of the foregoing and within the limits of their budgetary estimates, the Institutions shall make financial assistance available to persons whose disability entails physical disability of at least 30% according to the assessment by the Institution's medical officer and/or a mental handicap of at least 20% on the basis of the scale selected by the Interinstitutional Medical Board.

- 4.2. An application for recognition of a disability must be submitted, together with substantiating medical documents which must be in a sealed envelope, to the Authority, which will forward it to the Institution's medical officer for an opinion.
- 4.3. In his opinion, the medical officer shall:
  - establish the degree of disability on the basis of Article 4.1; where appropriate, assess the problems of social integration resulting from the disability;
  - specify how long his opinion will be valid.
- 4.4. The authority shall take its decision on the basis of the medical officer's opinion taking account, where appropriate, of social integration problems. It shall inform the person concerned of its decision.. Any renewal of this decision will be made under the same conditions as above.
5. Subject to the conditions in point 8 below, an application may be made for direct billing or for reimbursement under budget heading 1640 in respect of the following:
  - (a) subsistence expenses (covering board and lodging, services and charges) in an institution or reception centre for the disabled which has been approved by the national authorities, after deduction, where appropriate, of the expenses reimbursed by the Joint Sickness Insurance Scheme, hereinafter called theJSIS;
  - (b) the cost of education or specific training deemed necessary for mitigating the effects of the disability;
  - (c) the cost of the services of a qualified nurse after deducting the expenses reimbursable by the JSIS. In other properly circumstantiated cases, nursing under the responsibility of the attending practitioner may exceptionally be taken

(1) Definition of handicap based on that in the HELIOS II programme.

into consideration insofar as it is recognized as medically necessary by the Institution's medical officer.

- (d) the costs of travel and/or transporting the disabled person where these are closely linked to the expenses referred to at (a) and (b) above; the travel and/or transport costs of accompanying the disabled person are not however reimbursable.

- 6.1. Bills setting out expenses reimbursable under the JSIS must be sent to the Settlements Office by which the person is covered.
- 6.2. Bills not setting out expenses reimbursable under the JSIS must be sent directly to the responsible Welfare Service of the Institution.
- 7. Expenses can be settled or reimbursed only on presentation of original itemized bills specifying the nature of the expenses incurred and the relevant amounts. Where it is impossible to obtain detailed bills enabling medical and non-medical expenses to be distinguished, the Settlements Office concerned shall determine the part to be defrayed by the JSIS and shall forward the bill after rating to the responsible welfare service of the Institution.
- 8.1. Bills for expenses referred to in point 5 will be reimbursed to the eligible person according to the scale in Annex I or paid directly to the person providing services. The official's contribution will be deducted from his pay <sup>(2)</sup>, for which purpose he will sign a statement as in Annex II.

Applications for reimbursement must be made not later than 30 June of the year following that during which the expenses were incurred.

- 8.2. In exceptional circumstances the Authority may take a decision authorizing reimbursement in full of the expenses referred to in point 5 above.
- 8.3. The Authority may exclude from reimbursement expenses which are deemed excessive or which relate to services which are non-functional and/or not required for mitigating the effects of the disability.

<sup>(2)</sup> This point applies mutatis mutandis to other persons covered.

9. Where an eligible person is entitled under any other scheme to reimbursement of expenses on account of his disability, under any other national or statutory legal or regulatory provision, he is required to declare this to the responsible welfare service which shall deduct the amount received or to be received pursuant to those provisions from the expenses defrayed under budget heading 1640.
10. Any sum received in error will be recovered if the recipient knew of the irregularity of the payment or if the irregularity was so obvious that he could not fail to have known of it.
11. These guidelines will come into force on ... 1. X. 1994

**ORIENTACIONES PROVISIONALES PARA LA EJECUCIÓN  
DE LA LÍNEA PRESUPUESTARIA 1640. RELATIVA A LOS CRÉDITOS DESTINADOS A  
LA AYUDA SOCIAL A LAS PERSONAS MINUSVÁLIDAS**

Versión corregida tras la  
reunión del Colegio de Jefes  
de Administración, el 28.04.94

1. En el marco de una política de ayuda social en favor de los minusválidos, los créditos previstos dentro de la línea presupuestaria 1 640 se destinan a subvencionar, en las condiciones que se fijan a continuación, los gastos no médicos derivados de una minusvalía, tal como se define en el punto 4.
2. La decisión de conceder una intervención con cargo a la línea presupuestaria 1 640 en favor de las personas citadas en el siguiente punto 3 la tomará la autoridad de la Institución de que se trate.
3. Sin perjuicio de que les sea reconocida una minusvalía, de conformidad con el siguiente punto 4.1, se reserva la intervención con cargo a la línea presupuestaria 1 640 a los siguientes beneficiarios:
  - a. los funcionarios en activo de la Institución;
  - b. los agentes temporales de la Institución, incluso durante sus licencias por enfermedad;
  - c. los cónyuges de las personas citadas en las letras a) y b), siempre que no ejerzan una actividad profesional lucrativa o no perciban rentas ni pensiones procedentes de una actividad profesional lucrativa anterior;
  - d. los hijos con derecho a asignación por hijo a cargo según lo dispuesto en los párrafos segundo, tercero y quinto del artículo 2 del Anexo VII del Estatuto;
  - e. los hijos mayores de 26 años que no tengan ya derecho a la asignación por hijo a cargo mencionada más arriba, pero sí a la desgravación fiscal prevista por el Reglamento nº 260/68 del Consejo por el que se fijan las condiciones y el procedimiento de aplicación del impuesto establecido en beneficio de las Comunidades Europeas;
  - f. los hijos, huérfanos de ambos padres, que perciban una pensión de orfandad en la acepción del artículo 21 del anexo VIII del Estatuto.
- 4.1 Se considerará minusválida toda persona que presente deficiencias, incapacidades o minusvalías serias resultantes de disminuciones físicas, incluidas las sensoriales, mentales o psíquicas, que limiten o impidan la realización de una actividad o de una

función consideradas normales para un ser humano(1).

Habida cuenta de lo anterior, y dentro de los límites de las provisiones presupuestarias que se les asignan, las Instituciones concederán una ayuda financiera a las personas cuya minusvalía implique una incapacidad física, según la evaluación del Médico asesor de la Institución, de al menos un 30%, una incapacidad mental de al menos el 20% o ambas, con arreglo al baremo adoptado por el Colegio médico interinstitucional.

- 4.2 La solicitud de reconocimiento de una minusvalía se presentará, en sobre cerrado, junto con los documentos médicos probatorios, a la Autoridad, la cual la remitirá al médico asesor de la Institución para que dictamine.
- 4.3 En su dictamen, el médico asesor deberá:
  - determinar el porcentaje de minusvalía basándose en las disposiciones del artículo 4.1;
  - evaluar, en su caso, los problemas de integración social resultantes de la minusvalía;
  - precisar el período de validez de su dictamen.
- 4.4 La Autoridad, basándose en el dictamen del médico asesor y teniendo en cuenta, en su caso, los problemas de integración social, tomará su decisión y la comunicará al interesado. La renovación de dicha decisión se hará en las condiciones descritas más arriba.
5. Podrá cursarse una solicitud de subvención o de reembolso con cargo a la línea presupuestaria 1640, en las condiciones descritas más abajo en el punto 8:
  - a. para los gastos de residencia (que incluyen los gastos de pensión, servicio e impuestos) en un establecimiento o centro de acogida para minusválidos, autorizado por las autoridades nacionales, previa deducción, en su caso, de los gastos reembolsados por el Régimen Común del Seguro de Enfermedad, en adelante denominado RCSE;
  - b. para los gastos de escolaridad o de formación específica considerados necesarios para paliar los efectos de la minusvalía;
  - c. para los gastos de asistencia especializada al enfermo, previa deducción de los gastos reembolsables por el RCSE. Excepcionalmente podrán tomarse en consideración otros casos de asistencia debidamente justificados y efectuados bajo la responsabilidad del médico de cabecera, en la medida en que el médico asesor de la Institución los

(1) Definición de la minusvalía basada en la del programa HELIOS II,

considere médicamente indispensables.

- d. para los gastos de viaje o de transporte de la persona minusválida que estén estrechamente ligados a los gastos mencionados en las anteriores letras a. y b. No obstante, no se reembolsarán los gastos de viaje o de transporte para acompañar a la persona minusválida.

- 6.1 Las facturas que incluyan gastos reembolsantes con cargo al RCSE deberán enviarse a la Oficina Liquidadora de la que dependa el beneficiario.
- 6.2 Las facturas que no incluyan gastos reembolsables con cargo al RCSE deberán enviarse directamente al Servicio Social competente de la Institución.
- 7. Los gastos sólo podrán pagarse o reembolsarse previa presentación de las facturas originales detalladas, con objeto de precisar la naturaleza de los gastos realizados y las sumas correspondientes. Cuando resulte imposible obtener facturas detalladas que permitan diferenciar entre los gastos médicos y los no médicos, la Oficina Liquidadora de que se trate fijará la parte a cargo del RCSE y, tras aplicar los haremos, enviará la factura al servicio social competente de la Institución.
- 8.1 Las facturas de los gastos mencionados en el punto 5 se reembolsarán al beneficiario según el baremo que figura en el Anexo I o se pagarán directamente al suministrador del servicio. En este caso, la contribución del funcionario se percibirá por vía de retención sobre su retribución (2). A tal fin, el funcionario firmará la declaración que figura en el Anexo II.

Las solicitudes de reembolso deberán presentarse a más tardar el 30 de junio del año siguiente a aquel en que se hayan realizado los gastos.

- 8.2 En casos excepcionales, la Autoridad podrá decidir el reembolso íntegro de los gastos mencionados en el anterior punto 5.
- 8.3 La Autoridad podrá denegar el reembolso de gastos considerados excesivos o relativos a prestaciones no funcionales o innecesarias para paliar los efectos de la minusvalía.

(2) Este punto se aplica mutatis mutandis a los demás beneficiarios.

9. Cuando un beneficiario pueda aspirar a obtener por otra vía el reembolso de los gastos en virtud de su minusvalía, al amparo de cualesquiera otras disposiciones legales o reglamentarias, nacionales o estatutarias, deberá declararlo al servicio social competente, que deducirá el importe percibido o por percibir, en virtud de dichas disposiciones, de los gastos subvencionados con cargo a la línea presupuestaria 1640.
10. Toda suma indebidamente percibida dará lugar a su devolución cuando el beneficiario haya tenido conocimiento de las irregularidades del pago, o cuando éstas fueran tan evidentes que el beneficiario no pudiera ignorarlas.
11. Las presentes orientaciones entrarán en vigor el **1. X. 1994**



ORIENTATIONS PROVISOIRES POUR L'EXECUTION  
DE LA LIGNE BUDGETAIRE 1640 RELATIVE AUX CREDITS DESTINES A  
L'AIDE SOCIALE AUX PERSONNES HANDICAPEES

Version corrigée suite à la  
réunion du Collège des Chefs  
d'Administration, le 28.04.94

1. Dans le cadre d'une politique d'aide sociale en faveur des personnes handicapées, les crédits prévus à la ligne budgétaire 1640 sont destinés à prendre en charge, dans les conditions fixées ci-après, des frais non médicaux résultant d'un handicap tel que défini au point 4.
2. La décision d'accorder une intervention au titre de la ligne budgétaire 1640 en faveur des personnes visées au point 3. ci-après est prise par l'autorité de l'Institution concernée.
3. Sous réserve qu'un handicap leur soit reconnu, conformément au point 4.1 ci-dessous, une intervention au titre de la ligne budgétaire 1640 est réservée aux bénéficiaires suivants:
  - a. fonctionnaires en activité de l'Institution;
  - b. agents temporaires de l'Institution, y compris pendant leurs congés de maladie;
  - c. conjoints des personnes citées sous a. et b., à condition qu'ils n'exercent pas d'activité professionnelle lucrative ou qu'ils ne bénéficient pas de revenus ou de pension provenant d'une activité professionnelle lucrative antérieure;
  - d. enfants ouvrant droit à l'allocation pour enfant à charge dans les conditions de l'article 2, 2ème, 3ème et 5ème paragraphes, de l'annexe VII du Statut;
  - e. enfants de plus de 26 ans, ne bénéficiant plus de l'allocation pour enfant à charge visée ci-dessus mais ouvrant droit à l'abattement fiscal prévu au règlement n° 260/68 du Conseil, portant fixation des conditions et de la procédure d'application de l'impôt établi au profit des Communautés Européennes;
  - t. enfants, orphelins des deux parents percevant une pension d'orphelin au sens de l'article 21 de l'annexe VIII du Statut.
- 4.1 Est considéré comme personne handicapée, toute personne présentant des déficiences, incapacités ou handicaps sérieux résultant d'atteintes physiques, y compris sensorielles, mentales ou psychiques, qui limitent ou

interdisent l'accomplissement d'une activité ou d'une fonction considérée comme normale pour un être humain '.

Compte tenu de ce qui précède, et dans la limite des prévisions budgétaires qui leur sont accordées, les Institutions interviennent avec une aide financière en faveur des personnes dont l'handicap comporte une incapacité physique selon l'évaluation du Médecin conseil de l'Institution d'au moins 30% et/ou une incapacité mentale d'au moins 20% sur la base du barème choisi par le Collège médical interinstitutionnel.

- 4.2 La demande de reconnaissance d'un handicap, accompagnée, sous pli fermé, des documents médicaux probants doit être introduite auprès de l'autorité qui la transmet pour avis au médecin conseil de l'Institution.
- 4.3 Dans son avis, le médecin conseil:  
fixe le taux du handicap sur la base des dispositions de l'article 4.1;  
évalue, le cas échéant, les problèmes d'intégration sociale résultant du handicap;  
détermine la durée de validité de son avis.
- 4.4 L'autorité prend sa décision sur la base de l'avis du médecin conseil en tenant compte, le cas échéant, des problèmes d'intégration sociale. Elle en informe l'intéressé. Le renouvellement de cette décision a lieu dans les mêmes conditions que ci-dessus.
5. Peuvent faire l'objet d'une demande de prise en charge ou d'un remboursement au titre de la ligne budgétaire 1640 et dans les conditions du point 8. ci-après:
  - a. les frais de séjour (comprenant les frais de pension, de service et de taxes) dans un établissement ou un centre d'accueil pour personnes handicapées, agréés par les autorités nationales, après déduction, le cas échéant, des frais remboursés par le Régime Commun d'Assurance Maladie, dénommé ci-après RCAM;
  - b. les frais de scolarité ou de formation spécifique considérés comme nécessaires pour pallier les effets du handicap;
  - c. les frais de garde-malade qualifiée après déduction des frais remboursables par le RCAM. D'autres cas de garde, dûment justifiés et effectués sous la responsabilité du médecin traitant, peuvent exceptionnellement être pris en considération dans la mesure où ils sont reconnus médicalement

' Définition de l'handicap reprise du programme HELIOS II

indispensables par le médecin conseil de l'Institution.

d les frais de voyage et/ou de transport de la personne handicapée qui sont étroitement liés aux frais visés sous a. et b. ci-dessus; toutefois, les frais de voyage ou de transport pour l'accompagnement de la personne handicapée ne sont pas remboursés.

6.1 Les factures comprenant des frais remboursables au titre du RCAM doivent être adressées au Bureau Liquidateur dont dépend le bénéficiaire.

6.2 Les factures ne comprenant pas de frais remboursables au titre du RCAM doivent être adressées directement au service social compétent de l'Institution.

7. Le règlement ou le remboursement des frais n'est possible que sur présentation des factures originales détaillées de façon à préciser la nature des frais exposés et les montants y afférents. Lorsqu'il s'avère impossible d'obtenir des factures détaillées permettant de distinguer les frais médicaux et non-médicaux, le Bureau Liquidateur concerné fixe la partie à charge du RCAM et transmet, après tarification, la facture au service social compétent de l'Institution.

8.1 Les factures des frais visés au point 5, sont remboursées au bénéficiaire suivant le barème figurant à l'annexe I, ou réglées directement au prestataire. Dans ce cas, la contribution du fonctionnaire est retenue sur sa rémunération<sup>2</sup>. A cet effet, le fonctionnaire signe la déclaration telle que figurant en annexe II.

Les demandes de remboursement doivent être introduites au plus tard le 30 juin de l'année suivant celle durant laquelle les frais ont été exposés.

8.2 Dans des cas exceptionnels, l'autorité peut décider le remboursement intégral des frais visés au point 5. ci-dessus.

8.3 Des frais jugés excessifs ou ayant trait à des prestations non fonctionnelles et/ou non nécessaires pour pallier les effets du handicap, peuvent être exclus du remboursement par l'autorité.

<sup>2</sup> Ce point s'applique mutatis mutandis aux autres bénéficiaires

9. Lorsqu'un bénéficiaire peut prétendre par ailleurs au remboursement de frais, au titre de son handicap, en vertu de toutes autres dispositions légales ou réglementaires, nationales ou statutaires, il est tenu d'en faire la déclaration auprès du service social compétent qui déduit le montant perçu ou à percevoir, en vertu desdites dispositions, des frais pris en charge au titre de la ligne budgétaire 1640.
10. Toute somme indûment perçue donne lieu à répétition si le bénéficiaire a eu connaissance des irrégularités du versement ou si celles-ci étaient si évidentes qu'il ne pouvait pas manquer d'en avoir eu connaissance.
11. Les présentes orientations entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2004.

ORIENTAMENTI PROVVISORI PER L'ESECUZIONE  
DELLA LINEA DI BILANCIO 1640 RELATIVA AGLI STANZIAMENTI DESTINATI  
ALL'ASSISTENZA SOCIALE AI MINORATI

Versione corretta a seguito della  
riunione del Collegio dei Capi  
dell'Amministrazione del 28.4.1994

1. Nell'ambito della politica di assistenza sociale a favore dei minorati, gli stanziamenti previsti alla linea di bilancio 1640 sono destinati a coprire, alle condizioni indicate in appresso, le spese diverse da quelle mediche, derivanti da una menomazione, quale definita al punto 4.
2. La decisione di concedere un intervento a titolo della linea di bilancio 1640 a favore delle persone di cui al punto 3 in appresso è presa dall'Autorità dell'Istituzione interessata.
3. Qualora sia loro riconosciuta una menomazione conformemente al seguente punto 4 paragrafo 1, un intervento a titolo della linea di bilancio 1640 è riservato ai seguenti beneficiari :
  - a) funzionari in servizio dell'Istituzione ;
  - b) agenti temporanei dell'Istituzione anche durante il congedo di malattia ;
  - e) coniugi delle persone di cui alle lettere a) e b) a condizione che non esercitino un'attività professionale lucrativa o non beneficino di redditi o di pensioni derivanti da una precedente attività professionale lucrativa ;
  - d) figli che diano diritto all'assegno per figli a carico alle condizioni indicate all'articolo 2, paragrafi 2, 3 e 5 dell'allegato VII dello statuto ;
  - e) figli di età superiore a 26 anni che non beneficino più dell'assegno per figli a carico succitato ma che diano diritto alla detrazione fiscale prevista dal regolamento n. 260/68 del Consiglio relativo alle condizioni e alla procedura d'applicazione dell'imposta a profitto delle Comunità europee ;
  - f) figli, orfani di entrambi i genitori, che percepiscano una pensione per gli orfani ai sensi dell'articolo 21 dell'allegato VIII dello statuto.
- 4.1 E' considerato minorato chiunque presenti deficienze, incapacità o menomazioni gravi dovute a lesioni fisiche, anche sensoriali, mentali o psichiche, che limitano o

impediscono lo svolgimento di un'attività o di una funzione considerata normale per l'essere umano (1).

Tenuto conto di quanto precede, e nei limiti delle previsioni di bilancio accordate loro, le istituzioni intervengono con un aiuto finanziario a favore delle persone la cui menomazione comporta, secondo la valutazione del medico di fiducia dell'Istituzione, un'incapacità fisica di almeno il 30 % e/o un'incapacità mentale di almeno il 20% in base al parametro prescelto dal collegio medico interistituzionale.

- 4.2 La richiesta di riconoscimento di una menomazione, corredata, in busta chiusa, dei documenti medici che l'attestano, deve essere presentata all'autorità che la trasmette al medico di fiducia dell'istituzione con richiesta di parere.
- 4.3 Nel suo parere il medico di fiducia :
  - fissa il tasso della menomazione in base alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1 ;
  - valuta, se del caso, i problemi di integrazione sociale derivanti dalla menomazione ;
  - determina la durata di validità del parere.
- 4.4 L'autorità adotta una decisione sulla scorta del parere del medico di fiducia tenendo conto, se del caso, dei problemi di integrazione sociale. Essa ne informa l'interessato. Il rinnovo della decisione avviene alle stesse condizioni di quelle succitate.
5. Possono essere oggetto di una richiesta di assunzione a carico o di un rimborso a titolo della linea di bilancio 1640, secondo le condizioni indicate al punto 8 :
  - 'a) le spese di soggiorno (comprese le spese per pensione, servizio e tasse) in una casa di cura o un centro per minorati autorizzati dalle autorità nazionali, previo defalco, se del caso, delle spese rimborsate dal regime comune di assicurazione malattia, in appresso RCAM ;
  - b) le spese scolastiche o di formazione specifica ritenute necessario per ovviare agli effetti della menomazione ;
  - e) le spese per l'assistente qualificato, previo defalco delle spese rimborsabili da parte del RCAM. Altri tipi di assistenza, debitamente giustificati e prestati sotto la responsabilità del medico curante, possono eccezionalmente essere presi in

(1) Definizione di menomazione di cui al programma HELIOS II.

considerazione se ritenuti medicalmente indispensabili dal medico di fiducia dell'istituzione ;

- d) le spese di viaggio e/o di trasporto del minorato strettamente connesse con le spese indicate alle lettere a) e b) ; le spese di viaggio o di trasporto per l'accompagnamento del minorato, tuttavia, non sono rimborsate.

- 6.1 Le fatture che comprendono spese rimborsabili a titolo del RCAM devono essere inviate all'Ufficio di liquidazione da cui dipende il beneficiario.
- 6.2 Le fatture che non comprendono spese rimborsabili a titolo del RCAM devono essere inviate direttamente al servizio sociale competente dell'istituzione.
- 7. Il pagamento o il rimborso delle spese è possibile soltanto dietro presentazione delle fatture originali particolareggiate in cui siano precisate la natura delle spese sostenute e i relativi importi. Quando risulti impossibile ottenere fatture particolareggiate che consentano di distinguere tra spese mediche e non mediche, l'Ufficio di liquidazione interessato fissa la parte a carico del RCAM e trasmette la fattura, previa tariffazione, al servizio sociale competente dell'istituzione.
- 8.1 Le fatture per le spese indicate al punto 5 sono rimborsate al beneficiario secondo il parametro riportato nell'allegato I o pagate direttamente al prestatore. In questo caso il contributo del funzionario è trattenuto sulla sua retribuzione (2). A tal fine egli firma la dichiarazione riportata nell'allegato II.

Le domande di rimborso devono essere presentate entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello in cui le spese sono state sostenute.

- 8.2 In casi eccezionali l'autorità può decidere di rimborsare integralmente le spese di cui al punto 5.
- 8.3 L'Autorità può escludere dal rimborso spese ritenute eccessive o riguardanti prestazioni non funzionali e/o non necessario per avviare agli effetti della menomazione.

(2) Questo punto si applica, mutatis mutandis, agli altri beneficiari.

9. Quando un beneficiario ha diritto a rimborsi spese, per la sua menomazione, a titolo di qualsiasi altra disposizione giuridica o regolamentare, nazionale o statutaria, è tenuto a dichiararlo al servizio sociale competente, il quale detrae l'importo riscosso o previsto in virtù di dette disposizioni dalle spese assunte a carico a titolo della linea di bilancio 1 640.
10. Qualsiasi importo riscosso indebitamente deve essere restituito qualora il beneficiario sia stato a conoscenza delle irregolarità del versamento o se queste ultime erano così evidenti che egli non poteva non esserne a conoscenza.
11. I presenti orientamenti entrano in vigore il **- 1. X. 1994**



**VOORLOPIGE RICHTLIJNEN VOOR DE UITVOERING**  
**VAN BEGROTINGSLIJN 1640 BETREFFENDE DE VOOR SOCIALE BIJSTAND**  
**AAN GEHANDICAPTEN BESTEMDE KREDIETEN**

Gecorrigeerde versie naar aanleiding van  
de vergadering van het college van Hoofden van  
de Administratie van 28.04.94

1. De kredieten van begrotingslijn 1640 zijn, in het kader van een beleid inzake sociale bijstand voor gehandicapten, bestemd ter dekking, onder onderstaande voorwaarden, van de uit een handicap, als omschreven in punt 4, voortvloeiende niet-medische kosten.
2. Het besluit tot toekenning van een vergoeding uit hoofde van begrotingslijn 1640 voor de in onderstaand punt 3 genoemde personen, wordt genomen door het gezag van de betrokken Instelling.
3. Onder voorbehoud dat hun handicap, overeenkomstig onderstaand punt 4.1, wordt erkend, komen voor een vergoeding uit hoofde van begrotingslijn 1640 in aanmerking :
  - a) ambtenaren in actieve dienst van de Instelling ;
  - b) tijdelijke functionarissen van de Instelling, ook tijdens hun ziekteverlof ;
  - c) echtgenoten van de onder a) en b) genoemde personen, op voorwaarde dat zij geen winstgevende bezigheid als beroep uitoefenen en geen inkomen dan wel pensioen ontvangen ingevolge een vroegere winstgevende beroepswerkzaamheid ;
  - d) kinderen die recht geven op de kindertoelage onder de voorwaarden van artikel 2, leden 2, 3 en 5, van bijlage VII van het Statuut ;
  - e) kinderen boven de 26 jaar die niet meer in aanmerking komen voor bovenbedoelde kindertoelage, maar recht geven op de belastingaftrek als bedoeld in Verordening nr. 260/68 van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van de belasting ten bate van de Europese Gemeenschappen ;
  - f) kinderen, wier beide ouders zijn overleden, die een wezenpensioen in de zin van artikel 21 van bijlage VIII van het Statuut ontvangen.
- 4.1. Als gehandicapte wordt beschouwd elke persoon die gebreken vertoont, arbeidsongeschikt is of ernstige handicaps heeft als gevolg van lichamelijke aandoeningen, met inbegrip van stoornissen van de zintuigen, dan wel stoornissen van mentale of

psychische aard, die de vervulling van een voor mensen als normaal beschouwde taak of functie beperken dan wel beletten (1).

Met inachtneming van het voorafgaande en binnen de grenzen van de begrotingsmiddelen die hun worden toegewezen, verstrekken de Instellingen een financiële bijstand aan personen wier handicap volgens de beoordeling van de raadgevend arts van de Instelling een lichamelijke arbeidsongeschiktheid met zich meebrengt van ten minste 30 % en/of een mentale arbeidsongeschiktheid van ten minste 20 %, op basis van de door het interinstitutioneel medisch college gekozen tabel.

- 4.2. Het verzoek om erkenning van een handicap moet, tezamen met de medische bewijsstukken onder gesloten omslag worden ingediend bij het gezag, dat dit verzoek voor advies doorzendt aan de raadgevend arts van de Instelling.
- 4.3. In het advies van de raadgevend arts :
  - wordt het percentage van de handicap vastgesteld op basis van het bepaalde in punt 4.1 ;
  - worden, in voorkomend geval, de problemen op het gebied van de maatschappelijke integratie als gevolg van de handicap beoordeeld ;
  - wordt de geldigheidsduur van het advies aangegeven.
- 4.4. Het gezag neemt zijn besluit op basis van het advies van de raadgevend arts, in voorkomend geval, met inachtneming van de problemen op het gebied van de maatschappelijke integratie. Het stelt de betrokkene daarvan in kennis. Verlenging van dit besluit geschiedt onder dezelfde voorwaarden als hierboven.
5. Een aanvraag om borgstelling of vergoeding uit hoofde van begrotingslijn 1640 kan, op de hieronder in punt 8 genoemde voorwaarden, betrekking hebben op :
  - a) de verblijfkosten (omvattende de kosten van pension, bediening en belastingen) in een door de nationale autoriteiten erkend verzorgingstehuis voor gehandicapten, in voorkomend geval, na aftrek van de kosten die door het Gemeenschappelijk stelsel van ziektekostenverzekering, hierna het GSZV genoemd, zijn vergoed ;
  - b) de kosten voor scholing of een specifieke opleiding die noodzakelijk worden geacht om de gevolgen van de handicap te ondervangen ;
  - c) de kosten van een gekwalificeerde ziekenoppas, na aftrek van de door het GSZV te vergoeden kosten. Andere gevallen van oppas, die deugdelijk gemotiveerd zijn en hebben plaatsgevonden onder de verantwoordelijkheid van de behandelend arts, kunnen bij wijze van uitzondering in aanmerking worden genomen, voor

(1) De omschrijving van "handicap" is overgenomen uit het tweede HELIOS-oroaramma.

zover zij door de raadgevend arts van de Instelling als medisch noodzakelijk worden erkend ;

- d) de reis- en/of vervoerkosten van de gehandicapte voor zover die nauw samenhangen met de onder a) en b) bedoelde kosten ; de reis- en/of vervoerskosten voor de begeleiding van de gehandicapte worden echter niet vergoed.

- 6.1. De facturen die uit hoofde van het GSZV te vergoeden kosten omvatten, moeten aan het Afwikkelingsbureau waar de begunstigde onder valt, worden gezonden.
- 6.2. De facturen die geen uit hoofde van het GSZV te vergoeden kosten omvatten, moeten rechtstreeks aan de bevoegde Sociale Dienst van de Instelling worden gezonden.
- 7. Betaling of vergoeding van de kosten is slechts mogelijk onder overlegging van de originele facturen, waarin de aard van de gemaakte kosten en de desbetreffende bedragen gedetailleerd worden aangegeven. Wanneer het onmogelijk blijkt gedetailleerde facturen te verkrijgen aan de hand waarvan een onderscheid kan worden gemaakt tussen medische en niet-medische kosten, stelt het betrokken Afwikkelingsbureau het ten laste van het GSZV komende deel vast en zendt het de factuur, na de tariefbepaling, door aan de bevoegde Sociale Dienst van de Instelling,
- 8.1. De facturen van de in punt 5 bedoelde kosten worden aan de begunstigde terugbetaald volgens de tabel in bijlage I of rechtstreeks betaald aan degene die de diensten heeft verricht. In het laatste geval wordt de bijdrage van de ambtenaar ingehouden op zijn salaris (2). Daartoe ondertekent de ambtenaar de verklaring als weergegeven in bijlage II.

De aanvragen om vergoeding dienen uiterlijk op 30 juni van het jaar volgend op dat waarin de kosten zijn gemaakt, te worden ingediend.

- 8.2. In uitzonderlijke gevallen kan het gezag besluiten de hierboven onder punt 5 bedoelde kosten volledig te vergoeden.
- 8.3. Buitensporig hoog geachte kosten of kosten die betrekking hebben op verrichtingen die niet-functioneel zijn en/of niet noodzakelijk om de gevolgen van de handicap te ondervangen, kunnen door het gezag van vergoeding worden uitgesloten.

(2) Dit punt is mutatis mutandis van toepassing op de overige begunstigten.

9. Wanneer een begunstigde elders, uit hoofde van zijn handicap, aanspraak kan maken op vergoeding van gemaakte kosten, krachtens enige andere, nationale of statutaire, wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling, is hij gehouden hiervan opgave te doen aan de bevoegde Sociale Dienst die het krachtens genoemde bepalingen ontvangen of nog te ontvangen bedrag aftrekt van de uit hoofde van begrotingslijn 1640 overgenomen kosten.
10. Elk onrechtmatig ontvangen bedrag wordt teruggevorderd, indien de begunstigde op de hoogte was van de onregelmatigheden van de uitbetaling of indien deze onregelmatigheden zo evident waren dat de begunstigde daarvan wel op de hoogte moest zijn.
11. Deze richtlijnen treden in werking op **1. X. 1994**

ORIENTAÇÕES PROVISÓRIAS PARA A EXECUÇÃO  
DA RUBRICA ORÇAMENTAL 1640, RELATIVA ÀS DOTAÇÕES DESTINADAS À  
ASSISTÊNCIA SOCIAL ÀS PESSOAS DEFICIENTES

Versão corrigida na sequência da  
reunião do Colégio dos Chefes  
de Administração de 28.04.94

1. No âmbito de uma política de assistência social a favor das pessoas deficientes, as dotações previstas na rubrica orçamental 1640 destinam-se a tomar a cargo, nas condições adiante referidas, as despesas não médicas resultantes de uma deficiência, tal como definida no ponto 4.
2. A decisão de atribuir uma comparticipação, a título da rubrica orçamental 1640, a favor das pessoas referidas no ponto 3 adiante é tomada pela autoridade da Instituição em questão.
3. Sob reserva de que lhes seja reconhecida uma deficiência, em conformidade com o ponto 4.1 infra, a comparticipação a título da rubrica orçamental 1640 fica reservada aos beneficiários seguintes;
  - a) Funcionários da Instituição no activo;
  - b) Agentes temporários da Instituição, inclusive durante uma eventual licença por doença;
  - c) Cônjuges das pessoas referidas nas alíneas a) e b), desde que não exerçam uma actividade profissional lucrativa ou não beneficiem de rendimentos ou de pensões provenientes de uma actividade profissional lucrativa anterior;
  - d) Filhos que dêem direito ao abono por filho a cargo nas condições dos n.ºs 2, 3 e 5 do artigo 2.º do Anexo VII do Estatuto;
  - e) Filhos com mais de 26 anos que já não beneficiem do abono por filho a cargo acima referido, mas que dêem direito ao abatimento fiscal previsto no Regulamento n.º 260/68 do Conselho que fixa as condições e o processo de aplicação do imposto estabelecido em proveito das Comunidades Europeias;
  - f) Órfãos de pai e mãe que recebam uma pensão de órfão na acepção do artigo 21.º do Anexo VIII do Estatuto.
- 4,1 Considera-se deficiente qualquer pessoa que apresente deficiências ou incapacidades graves resultantes de afecções físicas, nomeadamente sensoriais, mentais ou

psíquicas, que limitem ou impossibilitem o exercício de uma actividade ou função considerada normal para um ser humano (1).

Tendo em conta as condições acima expostas, e nos limites das previsões orçamentais que lhes são concedidas, as Instituições participam com uma ajuda financeira a favor das pessoas cuja deficiência ocasione uma incapacidade física de pelo menos 30%, de acordo com a avaliação do médico-assessor da Instituição, e/ou uma incapacidade mental de pelo menos 20%, com base na tabela escolhida pelo Colégio Médico Interinstitucional.

- 4.2 O pedido de reconhecimento de uma deficiência, acompanhado, em envelope fechado, dos documentos médicos comprovativos, deve ser apresentado à autoridade da Instituição, que o envia ao respectivo médico-assessor, para parecer.
- 4.3 No seu parecer, o médico-assessor deve:
  - fixar a taxa de deficiência, com base no disposto no ponto 4.1;
  - eventualmente, avaliar os problemas de integração social decorrentes da deficiência;
  - determinar o prazo de validade do parecer.
- 4.4 A autoridade toma uma decisão com base no parecer do médico-assessor e tendo eventualmente em conta os problemas de integração social, dela informando o interessado. A renovação dessa decisão ocorre nas mesmas condições que as acima referidas.
5. Podem ser objecto de um pedido de tomada a cargo ou de reembolso a título da rubrica orçamental 1640, de acordo com as condições do ponto 8 infra:
  - a) As despesas de estadia (incluindo as despesas de internamento e de serviço e as taxas) num estabelecimento ou centro de acolhimento para pessoas deficientes, aprovado pelas autoridades nacionais, após eventual dedução das despesas reembolsadas pelo Regime Comum de Seguro de Doença, adiante designado "RCSD";
  - b) As despesas de escolaridade ou de formação específica consideradas necessárias para diminuir os efeitos da deficiência;
  - c) As despesas com um guarda-doentes qualificado, após dedução das que sejam reembolsáveis pelo RCSD. A título excepcional, poderão ser considerados outros casos de guarda, devidamente justificados e efectuados sob a responsabilidade do médico assistente, desde que reconhecidos pelo médico-assessor da Instituição

(1) Definição de "deficiência" retomada do programa HELIOS II.

como indispensáveis do ponto de vista médico.

- d) As despesas de viagem e/ou de transporte da pessoa deficiente que estejam estreitamente ligadas às despesas referidas nas alíneas a) e b) supra; não serão contudo reembolsadas as despesas de viagem e de transporte para acompanhamento do deficiente.
- 6.1 As facturas que contenham despesas reembolsáveis a título do RCSD devem ser enviadas para o Serviço de Liquidação competente do beneficiário.
- 6.2 As facturas que não contenham despesas reembolsáveis a título do RCSD devem ser enviadas directamente para o Serviço Social competente da Instituição.
- 7. O pagamento ou o reembolso das despesas só é possível mediante apresentação das facturas originais pormenorizadas, a fim de especificar a natureza das despesas efectuadas e os montantes respectivos. Caso o beneficiário não possa apresentar facturas pormenorizadas que permitam distinguir as despesas médicas das não médicas, o Serviço de Liquidação competente fixa a parte a suportar pelo RCSD e envia a factura, após tarifação, ao Serviço Social competente da Instituição.
- 8.1 As facturas das pessoas referidas no ponto 5 são reembolsadas ao beneficiário, de acordo com a tabela constante do Anexo I, ou pagas directamente ao prestador de serviços. Neste caso, a contribuição do funcionário será efectuada mediante dedução da sua remuneração (2). Para tal, o funcionário assinará a declaração constante do Anexo II.

Os pedidos de reembolso devem ser apresentados o mais tardar em 30 de Junho do ano seguinte ao da execução das despesas.

- 8.2 Em casos excepcionais, a autoridade poderá tomar uma decisão especial de reembolso integral das despesas mencionadas no ponto 5 supra.
- 8.3 A autoridade pode excluir do reembolso as despesas consideradas excessivas ou que digam respeito a prestações não funcionais e/ou não necessárias para diminuir os efeitos da deficiência.

(2) Este ponto aplica-se mutatis mutandis aos outros beneficiários.

9. Caso o funcionário tenha direito ao reembolso por outra fonte das despesas decorrentes da sua deficiência, por força de quaisquer outras disposições legais ou regulamentares, nacionais ou estatutárias, deverá apresentar uma declaração nesse sentido ao serviço Social competente, que deduzirá o montante recebido ou a receber ao abrigo das referidas disposições das despesas suportadas a título da rubrica orçamental 1640.
10. As somas indevidamente recebidas deverão ser restituídas se o beneficiário tiver tido conhecimento de irregularidades de pagamento ou se essas irregularidades tiverem sido tão evidentes que não possa ter deixado de ter conhecimento das mesmas.
11. As presentes orientações entram em vigor em **1. X. 1994**